



11733/04/PL  
WP 97

**Opinia 8/2004 w sprawie informacji dla pasażerów dotyczących przekazywania danych PNR odnoszących się do przelotów między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi Ameryki**

**Przyjęta w dniu 30 września 2004 r.**

Grupa robocza została powołana artykułem 29 dyrektywy 95/46/WE. Jest to niezależny organ konsultacyjny Unii Europejskiej do spraw ochrony danych i prywatności. Jej zadania są określone w art. 30 dyrektywy 95/46/WE i w art. 14 dyrektywy 97/66WE.

Sekretariat:

Komisja Europejska, Dyrekcja Generalna „Rynek Wewnętrzny”, dział E (Usługi, własność intelektualna i przemysłowa, media i ochrona danych), B-1049 Bruksela, Belgia, biuro nr C100-6/136.

Strona internetowa: [www.europa.eu.int/comm/privacy](http://www.europa.eu.int/comm/privacy)

## GRUPA ROBOCZA DS. OCHRONY OSÓB FIZYCZNYCH W ZAKRESIE PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

ustanowiona na mocy dyrektywy 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r.<sup>1</sup>,

uwzględniając art. 29 i 30 ust. 1 lit. a) i ust. 3 tej dyrektywy,

uwzględniając swój regulamin wewnętrzny, w szczególności jego art. 12 i 14,

### **przyjmuje niniejszą opinię:**

W swojej decyzji z dnia 14 maja 2004 r.<sup>2</sup>, Komisja uznała Biuro Celne i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych (CBP) za instytucję, zapewniającą właściwy poziom ochrony przekazywanych ze Wspólnoty danych PNR dotyczących przelotów do lub ze Stanów Zjednoczonych.

Ta decyzja dotyczy właściwego poziomu ochrony zapewnianej przez CBP w związku z wymaganiami określonymi w art. 25 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE. Nie ma ona wpływu na inne warunki ani ograniczenia, które wdrażają inne przepisy tej dyrektywy, dotyczące przetwarzania danych osobowych w Państwach Członkowskich. Jednym z nich jest obowiązek informowania przez administratorów danych osób, których one dotyczą, o głównych elementach przetwarzania danych. Dlatego, administratorzy danych, którzy zajmują się przetwarzaniem danych PNR podlegających ustawodawstwu Państw Członkowskich UE, przyjętymi na podstawie dyrektywy 95/46/WE, mają obowiązek udostępnienia pasażerom pełnych i rzetelnych informacji na temat przekazania danych PNR do CBP, zgodnie z tymi przepisami krajowymi przyjętymi na mocy art. 10 i 11 dyrektywy.

Grupa robocza przyjęła notatki informacyjne zawarte w załącznikach 1 i 2 do niniejszej opinii. Powinny one służyć jako przewodnik w zakresie informacji, które należy udostępnić pasażerom lotów transatlantyckich, i powinny być w możliwie najszerszym zakresie wykorzystywane przez przewoźników lotniczych, biura podróży i w systemach rezerwacji komputerowej w procesie rezerwacji miejsc.

Sporządzono w Brukseli, w dniu 30 września 2004 r.

*W imieniu Grupy Roboczej*

Przewodniczący

Peter Schaar

<sup>1</sup> Dziennik Urzędowy nr L 281 z 23.11.1995, str. 31, dostępny na stronie internetowej: [http://europa.eu.int/comm/internal\\_market/en/media/dataprot/index.htm](http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/index.htm)

<sup>2</sup> Decyzja Komisji z dnia 14 maja 2004 r. w sprawie odpowiedniej ochrony danych osobowych zawartych w Passenger Name Record (PNR) pasażerów lotniczych, przekazywanych do Biura Celnego i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych (C(2004) 1914), Dz.U. L 235 z 6.7.2004, str. 11

## ZAŁĄCZNIK 1

### *Krótką notatką dotyczącą podróżowania między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi*

Zgodnie z prawem USA, Biuro Celne i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych (CBP) będzie otrzymywało niektóre informacje na temat podróży i rezerwacji, określane jako „Zbiór informacji dotyczących podróży danego pasażera” [Passenger Name Record – PNR] lub „dane PNR”, na temat pasażerów podróżujących samolotami między Unią Europejską a USA.

CBP zobowiązało się wykorzystywać dane PNR do celów zapobiegania terroryzmowi i innym poważnym przestępstwom transnarodowym oraz ich zwalczania. PNR mogą obejmować informacje dostarczane w czasie procesu rezerwacji miejsc lub będące w posiadaniu linii lotniczych lub biur podróży.

Informacje będą przechowywane przez co najmniej trzy lata i sześć miesięcy i mogą być udostępniane innym organom.

Dalsze informacje na temat tych uzgodnień, w tym środków mających na celu zabezpieczenie danych osobowych, można uzyskać od linii lotniczych lub biur podróży. *[linie lotnicze lub biuro podróży mogą następnie przekazać informacje zawarte w pełnej wersji lub odesłać zainteresowane osoby do strony internetowej CBP]*

## ZAŁĄCZNIK 2

### **Najczęściej zadawane pytania na temat otrzymywania przez Biuro Celne i Ochrony Granic danych dotyczących podróży pasażera [Passenger Name Records] związanych z przelotami między Unią Europejską a Stanami Zjednoczonymi**

Ustawodawstwo Stanów Zjednoczonych wymaga od linii lotniczych obsługujących loty z i do Stanów Zjednoczonych (USA) dostarczania Biuru Celnemu i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych [the United States Bureau of Customs and Border Protection – CBP], będącego częścią Departamentu Bezpieczeństwa Wewnętrznego USA [Department of Homeland Security – DHS], niektórych danych pasażerów w celu łatwiejszego zapewnienia bezpiecznej podróży i bezpieczeństwa USA.

Linie lotnicze XXX muszą zastosować się do tych wymagań.

Komisja Europejska ustaliła, że CBP zapewnia właściwy poziom ochrony, pozwalający na przekazywanie danych PNR do USA. Więcej informacji można uzyskać na stronie [http://www.europa.eu.int/comm/internal\\_market/privacy/adequacy\\_en.htm](http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/adequacy_en.htm).

W celu uzyskania wyczerpujących wyjaśnień na temat sposobu postępowania przez CBP z danymi PNR dotyczącymi przelotów między Unią Europejską (UE) a USA, można zapoznać się z Zobowiązaniami Biura Celnego i Ochrony Granic Departamentu Bezpieczeństwa Wewnętrznego („Zobowiązaniami PNR”) dostępnymi na stronie [http://www.dhs.gov/interweb/assetlibrary/CBPDHS\\_PNRUndertakings5-25-04.pdf](http://www.dhs.gov/interweb/assetlibrary/CBPDHS_PNRUndertakings5-25-04.pdf).

#### ***1. Dlaczego moje dane PNR są przekazywane do Biura Celnego i Ochrony Granic Stanów Zjednoczonych przed podróżą do i ze Stanów Zjednoczonych oraz przez terytorium tego kraju?***

Zasadniczym celem zbierania informacji PNR przed odbyciem lotu przez pasażera jest zapewnienie bezpiecznej podróży między UE a USA i ochrona bezpieczeństwa USA. CBP wykorzystuje dane PNR z przelotów między UE a USA do zapobiegania lub zwalczania:

- a. terroryzmu i związanych z nim przestępstw,
- b. innych poważnych przestępstw, w tym przestępczości zorganizowanej, które mają charakter transnarodowy, oraz
- c. unikania kary aresztu lub więzienia za przestępstwa wymienione powyżej.

CBP może uzyskać większość informacji zawartych w danych PNR w porcie wejścia podczas sprawdzania biletów lotniczych osób i innych dokumentów podróży, należącego do normalnych czynności kontroli granicznej. Możliwość uzyskania tych danych PNR drogą elektroniczną przed przybyciem pasażerów do portu lub wylotem z portów wejścia w USA znacznie zwiększa zdolność CBP do przeprowadzania skutecznej wcześniejszej oceny ryzyka w stosunku do pasażerów..

#### ***2. Jakie ramy prawne obowiązują w odniesieniu do przekazywania danych PNR?***

Na mocy aktu prawnego ([Kodeks Stanów Zjednoczonych](#), tytuł 49, sekcja 44909(c)(3)) i jego przepisów wykonawczych (przejściowych) ([Kodeks Przepisów Federalnych](#), tytuł

19, sekcja 122.49b.), każdy przewoźnik lotniczy obsługujący loty pasażerskie w zagranicznym ruchu powietrznym do lub z USA musi umożliwić CBP elektroniczny dostęp do danych PNR w takim zakresie, w jakim są one zebrane i zawarte w automatycznych systemach rezerwacji i/lub kontroli odlotów przewoźników lotniczych.

Komisja Europejska stwierdziła, że CBP jest instytucją zapewniającą właściwy poziom ochrony przekazywanych danych. To przekazywanie danych jest objęte międzynarodową umową zawartą między Wspólnotą Europejską a USA.

Podstawą decyzji Komisji były Zobowiązania CBP i jego gotowość do ich przestrzegania. Brak takiego przestrzegania może być odpowiednio zakwestionowany, a jeśli się utrzymuje, doprowadzi do zawieszenia skutków tej decyzji.

Właściwe władze Państw Członkowskich UE mogą korzystać z obecnych uprawnień do wstrzymania przepływu danych do CBP w celu ochrony osób w odniesieniu do przetwarzania ich danych osobowych, w przypadku naruszenia przez CBP obowiązujących norm ochrony, określonych w decyzji Komisji.

### **3. Jakiego rodzaju informacje na mój temat będzie otrzymywało CBP w ramach PNR?**

CBP będzie otrzymywało niektóre dane PNR dotyczące osób podróżujących drogą powietrzną do i ze Stanów Zjednoczonych oraz przez terytorium tego kraju. Linie lotnicze tworzą dane PNR w systemach rezerwacji dla każdej trasy podróży, na którą dokonano rezerwacji dla danego pasażera. Takie dane PNR mogą również być zawarte w systemach kontroli odlotów przewoźników.

Dane PNR zawierają różnorodne informacje dostarczane w czasie procesu rezerwacji lub przechowywane przez linie lotnicze bądź biura podróży, takie jak nazwisko pasażera, informacje kontaktowe, szczegółowe informacje na temat trasy podróży (data podróży, miejsce rozpoczęcia podróży i jej punkt docelowy, numer miejsca w samolocie, oraz liczba sztuk bagażu), a także informacje dotyczące rezerwacji (biuro podróży i dane dotyczące płatności) lub inne informacje (uczestnictwo w programie dla osób często latających samolotami).

### **4. Czy w ramach danych PNR przekazywane są dane szczególnie chronione?**

Niektóre dane PNR określone jako „dane sensytywne” mogą być zawarte w PNR, jeśli są przekazywane ze wspólnotowych systemów rezerwacji i/lub systemów odlotów przewoźników lotniczych do CBP. Takie „szczególnie chronione” dane PNR obejmują niektóre informacje dotyczące pochodzenia rasowego lub etnicznego pasażera, poglądy polityczne, przekonania religijne, stan zdrowia lub preferencje seksualne. CBP zobowiązało się, że nie będzie wykorzystywać sensytywnych danych PNR, które otrzymuje z systemu rezerwacji przewoźników lotniczych lub systemów kontroli odlotów w UE. CBP będzie stosowało automatyczny program filtrujący tak, by szczególnie chronione dane PNR były usuwane.

### **5. Czy moje dane PNR będą udostępniane innym organom?**

Dane PNR otrzymane w związku z przelotami między UE a USA mogą być udostępniane innym krajowym i zagranicznym organom rządowym odpowiedzialnym za walkę z terroryzmem lub wykonywanie prawa, dla każdego przypadku z osobna i na podstawie specjalnych gwarancji ochrony danych, do celów zapobiegania i zwalczania terroryzmu i innych poważnych przestępstw, włącznie z przestępczością zorganizowaną,

które mają charakter transnarodowy, oraz unikania kary aresztu lub więzienia za przestępstwa wymienione powyżej.

Dane PNR mogą być również udostępniane innym właściwym organom rządowym, gdy zajdzie potrzeba ochrony żywotnych interesów danego pasażera lub innych osób, w szczególności w odniesieniu do poważnego zagrożenia zdrowia, lub w innych ustawowo określonych przypadkach.

#### **6. Jak długo CBP będzie przechowywało moje dane?**

Dane PNR z przelotów między UE a USA będą przechowywane przez CBP przez trzy lata i sześć miesięcy, chyba że w CBP dokonano w tym czasie ręcznego dostępu do konkretnych danych PNR. W takich przypadkach, dane PNR będą przechowywane w CBP przez dodatkowy okres ośmiu lat. Ponadto, informacje związane z aktami sprawy karnej będą przechowywane w CBP do czasu zamknięcia sprawy.

#### **7. W jaki sposób będą zabezpieczone moje dane PNR?**

CBP będzie przechowywało dane PNR z przelotów między UE a USA z zachowaniem zasad bezpieczeństwa i poufności. Zostaną podjęte staranne środki bezpieczeństwa, włącznie z odpowiednim zabezpieczeniem danych oraz kontrolą dostępu do nich, w celu zapewnienia, że dane PNR nie zostaną wykorzystane w niewłaściwy sposób oraz będą chronione przed nieuprawnionym dostępem.

#### **8. Kto będzie sprawował nadzór nad przestrzeganiem zgodności z Zobowiązaniami PNR?**

Na Głównym Urzędniku ds. Prywatności w Departamencie Bezpieczeństwa Wewnętrznego (The Department of Homeland Security Chief Privacy Officer) spoczywa ustawowy obowiązek zapewnienia, że wszystkie działy tego departamentu postępują z informacjami osobowymi w sposób zgodny z właściwą ustawą. Urzędnik jest niezależny od wszystkich dyrekcji DHS a jego ustalenia są wiążące dla całego departamentu. W celu zapewnienia, że CBP ściśle przestrzega zasad, będzie on sprawował nadzór nad programem oraz kontrolę nad stosowaniem właściwych środków bezpieczeństwa.

#### **9. Czy mogę zażądać kopii moich danych PNR zebranych przez CBP?**

Każdy pasażer może zażądać dodatkowych informacji na temat rodzaju danych PNR udostępnionych CBP oraz zwrócić się z prośbą o wydanie kopii tych danych zawartych w bazach danych CBP.

W zakresie dopuszczonym Ustawą o wolności informacji (Freedom of Information Act) oraz innych przepisów prawa USA, regulacji i polityk, CBP rozpatrzy prośbę pasażera, niezależnie od jego narodowości lub kraju zamieszkania, dotyczącą dokumentów, w tym również dokumentów PNR znajdujących się w posiadaniu CBP. CBP może odmówić ujawnienia lub odroczyć ujawnienie wszystkich lub części danych PNR w pewnych okolicznościach (np. jeżeli można zakładać, że zakłóci to toczące się postępowanie wykonawcze lub spowoduje ujawnienie technik i procedur stosowanych w trakcie dochodzeń prowadzonych przez organy ścigania).

W przypadku, gdy CBP odmówi dostępu do danych PNR na mocy wyłączeń określonych w Ustawie o wolności informacji, istnieje możliwość wniesienia odwołania drogą administracyjną do Głównego Urzędnika ds. Prywatności w DHS, który z ramienia DHS jest odpowiedzialny zarówno za ochronę prywatności, jak i politykę ujawniania danych. Ostateczna decyzja może być zaskarżona do sądu na mocy przepisów prawa USA.

### **10. Czy mogę zażądać sprostowania moich danych PNR?**

Tak. Pasażerowie mogą żądać sprostowania ich danych PNR zawartych w bazach danych CBP, zgłaszając się do biur wskazanych poniżej, w odpowiedzi na pytanie 12. CBP uwzględni te wnioski o sprostowanie, które uzna za uzasadnione i właściwie poparte.

### **11. Z kim mogę się skontaktować w USA w sprawie tego programu?**

#### *Ogólne zapytania dotyczące danych PNR lub zapytania dotyczące moich danych PNR*

Zapytania dotyczące danych PNR udostępnionych CBP lub wnioski o udostępnienie danych będących w posiadaniu CBP odnoszących się do wnioskodawcy należy kierować listownie do: Freedom of Information Act (FOIA) Request, U.S. Customs and Border Protection, 1300 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C. 20229. By uzyskać dalsze informacje dotyczące procedur składania takich wniosków, można zapoznać się z sekcją 19 [Kodeksu Przepisów Federalnych](#), sekcja 103.5 ([www.dhs.gov/foia](http://www.dhs.gov/foia)).

#### *Problemy, skargi i wnioski o sprostowanie*

Jeśli ktoś zamierza zgłosić problem lub skargę [dotyczącą](#) danych PNR lub złożyć wniosek o ich sprostowanie, może dokonać tego listownie, przesyłając je do: Assistant Commissioner, CBP Office of Field Operations, U.S. Customs and Border Protection, 1300 Pennsylvania Avenue, N.W., Washington, D.C. 20229.

Decyzje CBP mogą być poddane weryfikacji Głównego Urzędnika ds. Prywatności w Departamencie Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Washington, DC 20528. Zapytanie, skarga lub wniosek o sprostowanie danych PNR mogą być również zgłaszane przez pasażera do organu odpowiedzialnego za ochronę danych w jego Państwie Członkowskim UE do dalszego rozpatrzenia, jeśli uzna się to za właściwe.

### **12. Do kogo mogę się zwrócić, jeśli moja skarga nie została rozstrzygnięta?**

Jeżeli skarga nie może być rozstrzygnięta przez CBP, osoba występująca ze skargą może zwrócić się w formie pisemnej do Głównego Urzędnika ds. Prywatności w Departamencie Bezpieczeństwa Wewnętrznego: Chief Privacy Officer of the Department of Homeland Security, Washington, DC 20528. Główny Urzędnik ds. Prywatności zapozna się z sytuacją i dołoży wszelkich starań, by rozstrzygnąć skargę.

Główny Urzędnik ds. Prywatności zobowiązał się do rozpatrywania [w trybie pilnym](#) skarg otrzymanych w imieniu [obywatela](#) UE [od](#) organów odpowiedzialnych za ochronę danych osobowych w Państwach Członkowskich Unii Europejskiej, w zakresie upoważnienia udzielonego tym organom przez [obywatela](#) do działania w jego imieniu.

### **13. W jaki sposób mogę uzyskać więcej informacji?**

Każdy zainteresowany może uzyskać więcej informacji na temat przekazywania danych PNR do USA, kontaktując się z organem nadzorczym ds. ochrony danych we własnym kraju.

Dane kontaktowe w [NAZWA Państwa Członkowskiego UE] są następujące:

[Dane kontaktowe organów odpowiedzialnych za ochronę danych w każdym Państwie Członkowskim UE]